

Jdg

Chapter 11

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

၎င်း၎င်း၊ ဂုဏ်၊ 1
 -နှင့်မူဒေ၍ ပြည့်တန်ဆာ မိန်းမ -သား- -နှင့်သူ ခွန်အား သူရဲကောင်း ဖြစ် -ထိုဂိလဒ်လူ -နှင့်ယိဖသ
[H3205](#) [H2181](#) [H0802](#) [H1931](#) [H2428](#) [H1368](#) [H1961](#) [H1569](#) [H3316](#)
 :ကုဒ်၊ တန့်၊ ဂုဏ်၊
 ယိဖသ -ကို ဂိလဒ်
[H3316](#) [H0853](#) [H1568](#)

ဂိလဒ်အမျိုးသား ယဖသသည် ခွန်အားကီးဩဇာ သူရဲဖြစ်၏။ သူ့အဘကား ဂိလဒ်၊ သူ့အမိကား ပြည့်တန်ဆာဖြစ်၏။

၎င်း၎င်း၊ ဂုဏ်၊ 2
 -နှင့်ထုတ်၍ -ထိုမိန်းမ -သားများ-- -နှင့်ကီး၍ သားများ သူ-အား ဂိလဒ် -မသား- -နှင့်မူဒေ၍
[H1644](#) [H0802](#) [H1431](#) [H1568](#) [H0802](#) [H3205](#)
 -သား- အကခြင်းမူကား ကျန်ုပ်တို့-ယအဘ --အိမ်- အမူဒေ မ- သူ-အား -နှင့်ပခြ၍ ယိဖသ -ကို
[H0001](#) [H5157](#) [H3808](#) [H0559](#) [H3316](#) [H0853](#)
 :ကုဒ်၊ တန့်၊ ဂုဏ်၊
 သင် အခြေ မိန်းမ
[H0312](#) [H0802](#)

ဂိလဒ်၏မယား သွားမပြုသော သားတို့သည် ကီးဩဇာအခါ၊ သင်သည် အခြေတပါးသော မိန်းမ၏ သားဖြစ်သောကြောင့်၊ ငါတို့ အဆွေအမျိုးနှင့်အတူ အမွေမခံရဟု ယဖသကို ဆို၍ နှင်ထုတ်လ၏။

၎င်း၎င်း၊ ဂုဏ်၊ 3
 -သို့ -နှင့်စုရုံး၍ တစာပ -ပြည့်-၌ -နှင့်န၍ သူ-ယညီအစ်ကိုများ -မျက်နှာ-မှ ယိဖသ -နှင့်ထွက်ပခြင်း၍
[H0413](#) [H3950](#) [H2897](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0251](#) [H6440](#) [H3316](#) [H1272](#)
 - သူ-နှင့်အတူ -နှင့်ထွက်၍ အချည်းနီး လူများ ယိဖသ
[H3318](#) [H7386](#) [H0376](#) [H3316](#)

ထိုအခါ ယဖသသည် ညီတို့ဆီမှ ထွက်သွား၍ တစာပပြည့်၌နသေဖြေ၊ လျှပ်ပေါ်သော သူတို့သည် သူထံမှာ စည်းဝေး၍ သူ့နောက်၌ လိုက်က၏။

၎င်း၎င်း၊ ဂုဏ်၊ 4
 ကုသရလေ -နှင့်- အမူဒ် -သားများ-- -နှင့်စစ်တိုက်၍ -န့ရက်များ-မှ -နှင့်ဖြစ်၍
[H3478](#) [H5983](#) [H3117](#) [H1961](#)

နောက်တဖန် အမူဒ်အမျိုးသားတို့သည် ကုသရလေအမျိုးကို စစ်တိုက်က၏။

၎င်း၎င်း၊ ဂုဏ်၊ 5
 -နှင့်သွား၍ ကုသရလေ -နှင့်- အမူဒ် -သားများ-- စစ်တိုက်၍ -အခါ- -နှင့်ဖြစ်၍
[H3212](#) [H3478](#) [H5983](#) [H1961](#)
 :ဘု၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊ ဂုဏ်၊
 တစာပ -ပြည့်-မှ ယိဖသ -ကို- -ယူရန် ဂိလဒ် အသက်ကီးဩဇာများ-
[H2897](#) [H0776](#) [H3316](#) [H0853](#) [H3947](#) [H1568](#) [H2205](#)

ၵ။ၵ။	10							
ကဠိသေ	ဖဠိတတ်မူလတုတံ	ထာဝရဘုရား	ယိဖသ	-သို့	ဂိလဒ်	အသက်ကဠိသူများ--	-နှင့်ပဠိ	
H8085	H1961	H3068	H3316	H0413	H1568	H2205	H0559	
	ၵ။ၵ။							
	ပဠိ	ထိုသို့	သင့်-စကားအတိုင်း	မ-	အကယ်၍-	ကျွန်ုပ်တို့-ကဠိ-၌		
			H1697	H3808		H0996		

ဂိလဒ်ပဠိသားအသက်ကဠိသူတို့က၊ သင်ပဠိသေ စကားအတိုင်း ငါတို့ မပဠိထာဝရဘုရား သည် သင်နှင့် ငါတို့စပ်ကဠိ၌ သက်သေဖဠိတတ်မူပါစသေဟု ယဖေသအား ပဠိပဠိကဠိ။

ၵ။ၵ။	11								
သူတို့-အပဠိ	သူ-ကို	-ထိုလူများ	-နှင့်ထား၍	ဂိလဒ်	အသက်ကဠိသူများ-	-နှင့်-	ယိဖသ	-နှင့်သွား၍	
H0853	H0853			H1568	H2205		H3316	H3212	
ၵ။ၵ။									
ခပ်သိမ်းသေ-	-ကို	ယိဖသ	-နှင့်စကားပဠိ	-နှင့်-စစ်သူကဠိ-အဖဠိ	-ခေါင်းဆောင်-အဖဠိ				
H3605	H0853	H3316	H1696	H7101					
			ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။		
			-မိဇပါ-၌	ထာဝရဘုရား	-ရှု-၌	သူ-ယစကားများ			
			H4709	H3068	H6440	H1697			

ထိုအခါ ယဖေသသည် ဂိလဒ်ပဠိသား အသက်ကဠိသူနှင့် သွား၍ သူ့ကို လူများတို့၏ အထွဋ် ဗိုလ်ချုပ်မင်းအရာ၌ ခန့်ထားကဠိ။ ယဖေသသည်လည်း ထိုစကားအလုံးစုံတို့ကို မိဖပါမိဠိ ထာဝရဘုရားရှုတော်၌ ပဠိကဠိလျှောက်ထား၏။

ၵ။ၵ။	12								
ငါ-အား	အဘယ်-	ဆိုလျက်	အမုမုန်	-သားများ--	ရှင်ဘုရင်-	-သို့	တမန်များ	ယိဖသ	-နှင့်စလွတ်၍
H4100	H0559	H5983			H4428	H0413	H4397	H3316	H7971
	ၵ။ၵ။								
	ငါ-ယပဠိ-၌	-စစ်တိုက်ရန်	ငါ-သို့	လာ	-အကဠိမူကား--	-နှင့်သင့်-အား			
	H0776		H0413	H0935					

ထိုနောက်မှ ယဖေသသည်၊ အမုမုန်ရှင်ဘုရင်ထံသို့ သံတမန်ကို စလွတ်၍၊ သင်သည် ငါနှင့် အဘယ်သို့ ဆိုင်သနည်း။ ငါ့နိုင်ငံ၌ စစ်တိုက်ခဠိငှါ အဘယ်ကဠိ ငါ့ကို ရန်ပဠိနည်းဟု မေးသ၏။

ၵ။ၵ။	13								
ယူ	-အကဠိမူကား--	ယိဖသ	တမန်များ-	-သို့	အမုမုန်	-သားများ--	ရှင်ဘုရင်-	-နှင့်မိန့်တတ်မူ၍	
H3947		H3316	H4397	H0413	H5983		H4428	H0559	
ၵ။ၵ။									
-နှင့်ထိ-	-ထိုယဗုဗုတ်	-နှင့်ထိ-	-အာနုန်-မှ	-အဲဂုတု-မှ	တက်-အခါ	ငါ-ယပဠိ	-ကို	ဣသရလေ	
H5704	H2999	H5704	H0769	H4714	H5927	H0776	H0853	H3478	
			ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	ၵ။ၵ။	
			-ငါ့မြောက်ခဠိ-၌	သူတို့-ကို	ပဠိပေး	-နှင့်ယခု	-ထိုယခန်		
			H7965	H0853	H7725	H6258	H3383		

အမုမုန်ရှင်ဘုရင်က၊ ဣသရလေအမျိုးသည် အဲဂုတုပဠိမှလာသေအခါ၊ ငါ့မြေကို အာနုန်မဠိမှစ၍ ယဗုဗုတ်ချောင်း၊ ယခန်မဠိတိုင်အောင် လု၍ယူသေကဠိ ငါ့ပဠိ။ ထိုမြေကို ယခုအသင့်အတင့် ပဠိပေးပါဟု ယဖေသ၏သံတမန်အား ပဠိပဠိ၏။

ပါးစပ်က ချိတ်က ဘက်က -ချိတ်က ပါးစပ်က -လဲ သိသိကွဲက 'လဲကွဲက ကွဲကွဲက 19
 ဟရေဘုန် ရှင်ဘုရင်- -ထိုအာမဓရိ ရှင်ဘုရင်-- သိဟုန် -သို့ တမန်များ ကွဲကွဲက -နှင့်စလွတ်၍
[H2809](#) [H4428](#) [H0567](#) [H4428](#) [H5511](#) [H0413](#) [H4397](#) [H3478](#) [H7971](#)
 : ကိုကွဲက -ဘေ ချိတ်ကွဲက နေ့ ကွဲကွဲက -ကွဲကွဲက 'လဲကွဲက 'လဲ ကွဲကွဲက
[H4725](#) [H5704](#) [H0776](#) [H4994](#) ကွဲကွဲကွဲက ပါးစပ်က - ကွဲကွဲက သူ-အား -နှင့်မိန့်တော်မူ၍
[H0559](#)

တဖန် ကွဲကွဲကအမျိုးသည် အာမဓရိအမျိုး ဟရေဘုန်ရှင်ဘုရင်ရှိဟုန်ထံသို့ သိတမန်ကို စလွတ်၍၊ ငါတို့နရောသို့ ရောက်အံ့သောငှါ မင်းကပြုပြင်ကို ရှုဓာတ်သွားပါရစေဟု အခွင့်တောင်း သော်လည်း၊

-တနဲ့ ပါးစပ်က ချိတ်ကွဲက 'လဲကွဲက ကွဲကွဲက 'လဲကွဲက -တနဲ့ ပါးစပ်က ပါးစပ်က -လဲကွဲက 20
 -ကို သိဟုန် -နှင့်စလွတ်၍ သူ-ယနယ်နိမိတ်-၌ ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက -ကို သိဟုန် ယုံကပြင် -နှင့်မ-
[H0853](#) [H5511](#) [H0622](#) [H1366](#) ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက [H3478](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0539](#) [H3808](#)
 : 'လဲကွဲက -မေ ဝဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H3478](#) [H3096](#) [H2583](#) [H3605](#)

ရှိဟုန်သည် ကွဲကွဲကအမျိုးကို မယုံ၊ မိမိပြင်ကို ရှုဓာတ်သွားစေငြိငှါ အခွင့်မပေးသည်သာမက၊ မိမိလူအပေါင်းတို့ကို စုဝေးစေ၍၊ ယာဟတ်မိ၍ တပ်ချပေးလျှင် ကွဲကွဲကအမျိုးကို စစ်တိုက်လေ၏။

ကွဲကွဲက -လဲကွဲက -တနဲ့ ပါးစပ်က -တနဲ့ 'လဲကွဲက -ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက 21
 သူ-ယလူများ ခပ်သိမ်းသေ- -နှင့်-ကို သိဟုန် -ကို ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H3605](#) [H0853](#) [H5511](#) [H0853](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5414](#)
 ကွဲကွဲက -လဲကွဲက တနဲ့ 'လဲကွဲက 'လဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3423](#) [H5221](#) [H3478](#) [H3027](#)
 : ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H1931](#) [H0776](#) [H3427](#) [H0567](#)

ကွဲကွဲကအမျိုး၏ ဘုရားသခင် ထာဝရဘုရားသည်၊ ရှိဟုန်မင်းနှင့်တကွ သူ၏လူအပေါင်းတို့ ကွဲကွဲကအမျိုးလက်၌ အပ်တော်မူ၍၊ သူတို့ကို လုပ်ကံပြုဖြင့် ထိုပြင်၌နေသော အာမဓရိလူတို့၏ မြတ်ရှုဓာတ်လုံးကို သိမ်းယူကခြာ။

ကွဲကွဲက -ဘေ ပါးစပ်က ပါးစပ်က ပါးစပ်က ပါးစပ်က ပါးစပ်က ပါးစပ်က ပါးစပ်က 22
 -ထိုယဗုဗုတ် -နှင့်-ထိ- -အာနန္ဒ-မှ -ထိုအာမဓရိ နယ်နိမိတ်- ခပ်သိမ်းသေ- -ကို -နှင့်သိမ်းယူ၍
[H2999](#) [H5704](#) [H0769](#) [H0567](#) [H1366](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3423](#)
 : ကွဲကွဲက -ဘေ ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H3383](#) [H5704](#)

အာမဓရိပြင် နယ်မြတ်ရှုဓာတ်လုံးကို အာနန္ဒမဖြစ်မှစ၍ ယဗုဗုတ်ချောင်းတိုင်အောင်၎င်း၊ တဓာမှစ၍ ယခင်ဒန်မဖြစ်တိုင်အောင်၎င်း သိမ်းယူကခြာ။

ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက -တနဲ့ 'လဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက 23
 သူ-ယလူများ -ရှေ့မှ -ထိုအာမဓရိ -ကို နှင်ထုတ် ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H6440](#) [H0567](#) [H0853](#) [H3423](#) [H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6258](#)
 : ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက ကွဲကွဲက
[H3423](#) [H3478](#)

36
 လုံ-အား ဟူ၍ ထာဝရဘုရား -သို့ -သင့်-ယပါးစပ် -ကို ဖွင့် -သို့ -ယအဘ သူ-သို့ -နှင့်ပခြေ၍
[H0413](#) [H6310](#) [H0853](#) [H6475](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

တံတိုင်း၊ ထာဝရဘုရား သင့်-အား ဟူ၍ -ထိုအရာ -နောက် သင့်-ယပါးစပ်-မှ ထွက် -အတိုင်း
[H5360](#) [H3068](#) [H3310](#) [H3318](#)
 :၊ အမူမှန် --သားများ--မှ သင့်-ယရန်သူများ-မှ
[H5983](#) [H0341](#)

သမီးက၊ ခမည်းတော်သည် ထာဝရဘုရားအား လျှောက်ထားလျှင်၊ လျှောက်ထားသည်အတိုင်း ကျွန်ုပ်တို့ ပြုပါ။ အကခြင်းမူကား၊
 ထာဝရဘုရားသည် ခမည်းတော်၏ရန်သူ အမူမှန်အမျိုးသားတို့၌ ခမည်းတော်၏စိတ်ပခြေစေခြင်းငှါ အပခြေပေးတော်မူပါ။

37
 လှုပ်-အား ဟူ၍ ထာဝရဘုရား -သို့ -သင့်-ယပါးစပ် -ကို ဖွင့် -သို့ -ယအဘ သူ-သို့ -နှင့်ပခြေ၍
[H2320](#) [H8147](#) [H7503](#) [H2088](#) [H1697](#) [H0001](#) [H0413](#) [H0559](#)

သို့-အား ဟူ၍ ထာဝရဘုရား သင့်-အား ဟူ၍ -ထိုအရာ -နောက် သင့်-ယပါးစပ်-မှ ထွက် -အတိုင်း
[H0595](#) [H1331](#) [H1058](#) [H2022](#) [H3381](#) [H3212](#)
)၊ အမူမှန် --သားများ--မှ သင့်-ယရန်သူများ-မှ
[H7453](#)

သို့ရာတွင် ကျွန်ုပ်တို့သည် အပခြင်းအဘက်တို့နှင့်တကွ တစ်စုံတစ်ရာမှာ လှည့်လည်၍၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ အပျိုကညာဖခြေခြင်းကို
 ငိုကွဲခြင်းမပြုတမ်းရမည်အကခြင်း၊ နှစ်လပတ်လုံး အလွတ်နေပေါရစေဟု အဘအား အခွင့်တောင်းမည်အတိုင်း၊

38
 သူမ -နှင့်သွား၍ လှုပ်-အား ဟူ၍ ထာဝရဘုရား -သို့ -သင့်-ယပါးစပ် -ကို ဖွင့် -သို့ -ယအဘ သူ-သို့ -နှင့်ပခြေ၍
[H1931](#) [H3212](#) [H2320](#) [H8147](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3212](#) [H0559](#)
 :၊ အမူမှန် --သားများ--မှ သင့်-ယရန်သူများ-မှ
[H2022](#) [H1331](#) [H1058](#) [H7464](#)

အဘက၊ သွားလတေတုဆိုလျက် နှစ်လကို ချိန်းချက်၍ လွတ်လိုက်လျှင်၊ အပခြင်းအဘက်တို့နှင့် တကွ သွား၍ တစ်စုံတစ်ရာမှာ
 မိမိအပျိုကညာဖခြေခြင်းကို ငိုကွဲခြင်းမပြုတမ်းလစေ။

39
 -ကို သူမ-အား -နှင့်ပခြေ၍ သူမ-ယအဘ -သို့ -နှင့်ပခြေလာ၍ လှုပ်-အား ဟူ၍ ထာဝရဘုရား -သို့ -နှင့်ပခြေ၍
[H0853](#) [H0001](#) [H0413](#) [H7725](#) [H2320](#) [H8147](#) [H7093](#) [H1961](#)

:၊ အမူမှန် --သားများ--မှ သင့်-ယရန်သူများ-မှ
[H3478](#) [H2706](#) [H1961](#) [H0376](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1931](#) [H5087](#) [H5088](#)

နှစ်လစတုရစာအခါ အဘထံသို့ ပခြေလာ၍၊ အဘသည် သစုစာတိုရှိသည်အတိုင်း ပပြုစေ၏။ ထိုမိန်းမသည် ယကျားနှင့်
 မဆက်ဆံသစေ သူမဖြစ်၏။

ကရုဇာ	တဘဲ	တၢ်ဒဲ	လဲၤအံၤ	တၢ်ဒဲ	ကဲၤလဲၤ	ကဲၤလဲၤ	တၢ်ဒဲ
ယိဖသ	-သမီး--အာ	-မၤဒြးတင်ရန်	ကူသရလေ	-သမီးများ-	သွား	န့ၣ်စဉ်	-န့ၣ်ရက်များ-
H3316	H1323	H8567	H3478	H1323	H3212	H3117	H3117

ဝ	:ကဲၤ	တၢ်ဒဲ	တဲၤ	တဲၤ
—	-န့ၣ်-ဉ်	န့ၣ်	လး	-တိုၣ်လဲၤ
	H8141	H3117	H0702	H1569

ထိုန့ၣ်ကဲၤကူသရလေအမျိုးသမီးတိုၣ်သ့ၣ်၊ ဂီၤလဲၤအမျိုးသားယဖေသ၏သမီးကဲၤဒြး တန့ၣ်တန့ၣ် လျှင် လးရက်ပတ်လုံး
 ငိုကဲၤဒြးမၤညှိတမ်းခဲၣ်ဒါ သွားရသကဲၤကူသရလေ ထုံးစံလေၣ် ဖြဲလဲၤ၏။